

<sup>1</sup> فِي أَيَّامِهِ صَعِدَ بُوْحَدَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ، فَكَانَ لَهُ يَهُوَيَاقِيمُ عَبْدًا ثَلَاثَ سِنِينَ. ثُمَّ عَادَ فَتَمَرَّدَ عَلَيْهِ.<sup>2</sup> فَأَرْسَلَ الرَّبُّ عَلَيْهِ غُرَاةَ الْكِلْدَانِيِّينَ وَغُرَاةَ الْأَرَامِيِّينَ وَغُرَاةَ الْمُوَابِيِّينَ وَغُرَاةَ بَنِي عَمُّونَ وَأَرْسَلَهُمْ عَلَى يَهُودَا لِيُضَيِّدَهَا حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ عِبْدِهِ الْأَنْبِيَاءِ.<sup>3</sup> إِنَّ ذَلِكَ كَانَ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ عَلَى يَهُودَا لِيُنْزِعَهُمْ مِنْ أَمَامِهِ لِأَجْلِ خَطَايَا مَنَسَّى حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ.<sup>4</sup> وَكَذَلِكَ لِأَجْلِ الدَّمِ الْبَرِيِّ الَّذِي سَفَكَهُ، لِأَنَّهُ مَلَأَ أورشليمَ دَمًا بَرِيًّا، وَلَمْ يَبْنِ الرَّبُّ أَنْ يَغْفِرَ.<sup>5</sup> وَبَقِيَتْ أُمُورُ يَهُوَيَاقِيمَ وَكُلِّ مَا عَمِلَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ يَهُودَا.<sup>6</sup> ثُمَّ اصْطَلَحَ يَهُوَيَاقِيمُ مَعَ آبَائِهِ، وَمَلَكَ يَهُوَيَاكِيمُ ابْنَهُ عَوَصًا عَنْهُ.<sup>7</sup> وَلَمْ يَغْدُ أَيضًا مَلِكَ مِصْرَ يَخْرُجُ مِنْ أَرْضِهِ لِأَنَّ مَلِكَ بَابِلَ أَخَذَ مِنْ تَهَرٍ مِصْرَ إِلَى تَهَرِ الْفَرَاتِ كُلِّ مَا كَانَ لِمَلِكَ مِصْرَ.<sup>8</sup> كَانَ يَهُوَيَاكِيمُ ابْنُ تَهَانِي عَشْرَةَ سَنَةٍ حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ فِي أورشليمَ. وَاسْمُ أُمِّهِ تَحُوشَتَا بِنْتُ أَلْتَانَانَ مِنْ أورشليمَ.<sup>9</sup> وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ أَبُوهُ.<sup>10</sup> فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ صَعِدَ عَبِيدُ بُوْحَدَنْصَرُ مَلِكِ بَابِلَ إِلَى أورشليمَ، فَدَخَلَتِ الْمَدِينَةَ تَحْتَ الْحِصَارِ.<sup>11</sup> وَجَاءَ بُوْحَدَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ عَلَى الْمَدِينَةِ وَكَانَ عَبِيدُهُ يُحَاصِرُونَهَا.<sup>12</sup> فَخَرَجَ يَهُوَيَاكِيمُ مَلِكُ يَهُودَا إِلَى مَلِكِ بَابِلَ هُوَ وَأُمُّهُ وَعَبِيدُهُ وَرُؤَسَاؤُهُ وَخَصِيَّائُهُ، وَأَخَذَهُ مَلِكُ بَابِلَ فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ مِنْ مُلْكِهِ.<sup>13</sup> وَأَخْرَجَ مِنْ هُنَاكَ جَمِيعَ خَزَائِنِ بَيْتِ الرَّبِّ وَخَزَائِنِ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَكَسَّرَ كُلَّ آيَةِ الذَّهَبِ الَّتِي عَمِلَهَا سُلَيْمَانُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ، كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ.<sup>14</sup> وَسَبَى كُلَّ أورشليمَ وَكُلَّ الرُّؤَسَاءِ وَجَمِيعَ جَبَايِرَةِ الْبَاسِ، عَشْرَةَ آلَافٍ مَسْبِيًّا، وَجَمِيعَ الصُّنَّاعِ وَالْأَقْيَانِ. لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ إِلَّا مَسَاكِينُ شَعْبِ الْأَرْضِ.<sup>15</sup> وَسَبَى يَهُوَيَاكِيمَ إِلَى بَابِلَ. وَأَمَّ الْمَلِكُ وَنِسَاءَ الْمَلِكِ وَخَصِيَّائَهُ وَأَقْوِيَاءَ الْأَرْضِ سَبَاهُمْ مِنْ أورشليمَ إِلَى بَابِلَ.<sup>16</sup> وَجَمِيعُ أَصْحَابِ الْبَاسِ، سَبْعَةُ آلَافٍ، وَالصُّنَّاعُ وَالْأَقْيَانُ أَلْفٌ، وَجَمِيعُ الْأَبْطَالِ أَهْلُ الْحَرْبِ، سَبَاهُمْ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى بَابِلَ.<sup>17</sup> وَمَلَكَ مَلِكُ بَابِلَ مَتْنِيًّا عَمَّهُ عَوَصًا عَنْهُ، وَغَيَّرَ اسْمَهُ إِلَى صِدْقِيَّا.<sup>18</sup> كَانَ صِدْقِيَّا ابْنُ إِحْدَى وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ. وَمَلَكَ إِحْدَى عَشْرَةَ سَنَةً فِي أورشليمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ حَمَيْطَلُ بِنْتُ إِزْمِيَا مِنْ لَبْنَةِ. وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ يَهُوَيَاقِيمُ.<sup>19</sup> لِأَنَّهُ لِأَجْلِ غَضَبِ الرَّبِّ عَلَى أورشليمَ وَعَلَى يَهُودَا حَتَّى

<sup>1</sup> In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.<sup>2</sup> And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he spake by his servants the prophets.<sup>3</sup> Surely at the commandment of the LORD came this upon Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;<sup>4</sup> And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the LORD would not pardon.<sup>5</sup> Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.<sup>7</sup> And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.<sup>8</sup> Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.<sup>9</sup> And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his father had done.<sup>10</sup> At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.<sup>11</sup> And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did

طَرَحَهُمْ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ كَانَ أَنَّ صِدْقِيَّا تَمَرَّدَ عَلَى مَلِكِ  
بَابِلَ.

besiege it.<sup>12</sup> And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.<sup>13</sup> And he carried out thence all the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the LORD, as the LORD had said.<sup>14</sup> And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.<sup>15</sup> And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.<sup>16</sup> And all the men of might, even seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.<sup>17</sup> And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.<sup>18</sup> Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.<sup>19</sup> And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.<sup>20</sup> For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against

the king of Babylon.